

我心目中的汉语词汇与语法

汉语是世界上使用人数最多的语言。近几年以来,中国的国际地位一直都提高。汉语对全世界的经济带来了很大的影响。汉语在许多国家也在不断地热起来了。我国印度尼西亚也不例外。

自从开始学汉语之后,我发现了汉语表达方式与印尼语不同的地方。汉语中有一些又深奥又具体的词汇,这些是印尼语中没有的。

汉语的词汇很丰富,是不能随便使用的,否则会表示不同的意思或产生歧义或表达错误。汉语中的某些词汇,其意思常常显得很像(因为印尼语中这些词汇也许是属于同一个意向),连词典里面的印尼语或英语的翻译也好像是仅仅同一个意思,不像汉语分得那么细。比如说这些词:“可以”、“能”、“会”,它们基本的意思就是愿意做某一件

件事情,可真正的意思并不那么一样。“这里你不可以开车”,这里的“不可以”表示“不准”或者“不行”。“今天我生病了,不能开车”,这里表示我本来会开车的,但因为今天生病了,所以不能开车。“我妈不会开车”,这句话的意思是我妈妈没有开车的本领。

汉语的量词也是一样具体。不过汉语的量词跟英语的有些不一样。英语的量词根据东西的类别来分类。而汉语的量词一般是按照东西的形状、大小和它们的特点来分类的。例如:“颗”表示又小又圆的东西(一颗牙、一颗心)，“条”表示长型的東西(一条裙子、一条蛇)，“串”表示集合和形状的东西(一串糖葫芦、一串钥匙、一串葡萄)等等。很有趣的是,同一个东西也会用上不同的量词(一根香蕉、一梳香蕉、一串香蕉)。

对我来说,汉语是一种奥妙的语言。它经常能表达我用其他的语言表达不出来的话(现在的人很爱“面子”,我们真有“默契”,他“并不喜欢你)。最近在我的脑海里经常用汉语来思维。当我想跟我的印尼朋友谈话的时候,我就纠结了。因为我是用汉语想的,但是我找不出印尼语中相应的词语。我就不知道用印尼语应该怎么表达。这样的事情,在我身上已经发生了好多次。不但这个,当我跟我的中国朋友聊天时,也经常发现中国人很多时候能更抒情地表达出来他们的想法和感情。因此我也能深深地感受到对方的感情和用意。

这个意味着汉语的表达方式真的很丰富。它能恰当地表达出来一个人的情感,也能使人与人之间的沟通更加的亲密。总而言之,这些就是汉语词汇与语



法的独特之一。汉语不但有漂亮的写法(十分有魅力的方块字),而且各个方面都有自己的特点。真是能吸引很多人,让他们对汉语更感兴趣,进一步锻炼学习汉语的耐力。

万隆国际外语学院
ABA Internasional
Bandung
2020 年级学员
黄双燕 Felicia Angel
2021 年 9 月 20 日
辅导老师:黄景泰

敬告各学校/中文补习班 老师/同学/家长

凡投稿并刊载于国际日报《师生园地》和《青年文苑》版的学生作文,将同时展示于本报官方网站 www.guojiribao.com (点击链接 https://guojiribao.com/?page_id=47309 即可查阅分享) 请各学校/中文补习班/老师/同学/家长们及时关注和分享孩子们的刊载作品,以资鼓励,并希望能激发同学们学习中文的兴趣、信心和热情。

投稿邮箱: zhangying1951530@gmail.com

望海有感

哼着爱歌游海滩,
波浪涛天金光閃。
碧海蓝天雁飞翔,
心慕那拍翅鸿雁。

人生匆匆几度春,
珍惜珍重至永恒。
花落水流杳然去,
西边夕阳一片红。

望著夕阳往西沉,
冷却的心亦沉重。
人生犹如夕阳红,
瞬间无影又无踪。

Anita 安妮
椰风新村 椰加达
苏比亚老师辅导

我学习汉语的经历



大家好!我是2020级万隆国际外语学院的学生。我姓杨,叫杨月娇,是1992年出生的。我是一个家庭主妇,生了一个儿子。儿子今年三岁多了。每天除了学习汉语以外,我还得照顾孩子和做家务。

我想跟大家分享一下为什么我选择学汉语。最主要的原因是因为我对汉字很感兴趣,尤其是对汉字特别漂亮,特别好看,特别有风味。我很想能学会写汉

字。此外,我也发现汉语越来越重要。我还想儿子也可以早点儿学会汉语。有人问我,为什么你添自己的麻烦学习汉语呢?只让儿子自己去学习吧,不用我自己那么辛辛苦苦地去学习。可是我的看法跟他们不一样,如果只有儿子学会汉语的话,我应该不会用汉语跟他聊天儿。我个人想,能跟儿子多说汉语。

我算是很晚学习汉语的。我才学了一年多汉语。刚开始学习时,我连一句汉语也不会说,一个字也不会写。说实话,那个时候我觉得汉语很简单,因为它跟别的外语不一样。汉语有声调,学习很容易读错。可是老师们总是对我说:“你刚开始学,还不习惯,当然会觉得

难。这是很正常的。你坚持学,以后自然而然学起来会觉得容易些”。听了老师们的话,我每天都很认真地练。我发现只有努力学习,才能学会汉语。多听、多说、多读、多写、多背,还要有朗读的习惯,对提高汉语水平很有好处。

我也觉得汉字不容易记住了。我每天都认真地练写字。如果哪个字写错了,我就不怕麻烦,写十遍。一支笔很快就用完了。这样做辛苦一些,可是错字改对了,记住了,以后就不会忘了。只要我每天认真地练写字,就一定能够学会写汉字。我希望写字写得快些,写得又好又漂亮,写的汉字跟中国人写得一样好。每天我都预习和复

习。我一课一课地复习生词。还得把课文念一念,要不,上课的时间我又会念得很不流利了。课文的生词也背了几篇,就是让自己背得熟。如果有难记的语法,我就抄一抄课文的内容,所以会加深我对那个语法点的印象。下课的时候,我把笔记看看,复习复习。我对自己的要求很高。期望我的汉语越学越流利,越学越标准、越学越地道。虽然学习非常累,但是不学习反而更累。让我们慢慢享受学习的乐趣,一步一步向前进。

万隆国际外语学院
ABAI Internasional
Bandung
2020 年级学员
杨月娇
2021 年 9 月 19 日
辅导老师:黄景泰老师

难忘的中秋夜



好几年了,我没和家人一同赏月过中秋,这几年来为生活奔波,虽然有时回家过年,就能阖家聚集吃团圆饭。今年中秋节前夕,我从巴厘岛(Bali)回家,正好适逢一年一度的中秋节。家人都格外欢喜,尤其是我婆婆,她好开心,合家也团圆,婆婆为了月。桌上摆满很多好吃的东西,有各种饮料,水果,饼香酒味甜。但是,婆婆不喜欢吃甜品,婆婆一向来喜欢吃咸的糕点,如,包菜板,包菜板是三角形的,平常一般人都说菜包板,其实,若说是板包菜更恰当啦!哦!婆婆也喜欢红色的印板,里面包花生的,也是咸的,因为婆婆小时候住在小城,月村里的人,都喜欢吃自己家乡的糕点。来到城市,家乡味也随着到来。所以,很多人虽然已久离家,居于他乡,住在城市里,还是喜欢家乡的品味,爱念家乡的人情……

仰头望月,感慨万千,月圆依旧,人事已非,能让我高兴的是见到年迈的婆婆健康良好,还能辅导一些爱好华语的学者,其中亦有自己亲人的子女,这有助于婆婆身心的愉快而打发孤寂无聊。特别今晚月儿圆又圆,合家也团圆,婆婆为了月。桌上摆满很多好吃的东西,有各种饮料,水果,饼香酒味甜。但是,婆婆不喜欢吃甜品,婆婆一向来喜欢吃咸的糕点,如,包菜板,包菜板是三角形的,平常一般人都说菜包板,其实,若说是板包菜更恰当啦!哦!婆婆也喜欢红色的印板,里面包花生的,也是咸的,因为婆婆小时候住在小城,月村里的人,都喜欢吃自己家乡的糕点。来到城市,家乡味也随着到来。所以,很多人虽然已久离家,居于他乡,住在城市里,还是喜欢家乡的品味,爱念家乡的人情……

我们还在月下,轮流为明月歌唱。婆婆唱一首老歌,歌名是《月下祈是三角形的,平常一般人都说菜包板,其实,若说是板包菜更恰当啦!哦!婆婆也喜欢红色的印板,里面包花生的,也是咸的,因为婆婆小时候住在小城,月村里的人,都喜欢吃自己家乡的糕点。来到城市,家乡味也随着到来。所以,很多人虽然已久离家,居于他乡,住在城市里,还是喜欢家乡的品味,爱念家乡的人情……

今年中秋节,对我来说是最有意义,最称心,最珍贵的也是难忘的中秋夜。

这里我要祝福天下华人,中秋节快乐,万事如意,年年有今宵,天涯共此时。

李文福
椰风新村,椰加达
苏比亚老师辅导

喂!你看,月亮

又是一年的中秋节,依旧是那样的平常。不出意外,今年又是一个人在一个不属于自己的陌生城市度过。手机里依旧存着七年前同学发我的“中秋快乐”表情包,偶尔唤起我校园时光,又时刻提醒我,自己已经是不再是曾经的我了。

熟悉我的人,都知道,我不喜欢过节,无论是什么节日。记忆中,中秋节,我没有和家人一起度过,所以它的意义在我这里几乎不存在。脑海中依旧有零星的片段,小时候为了能吃美味可口的五仁月饼,会趁大人不在家的时候,去瓶瓶罐罐中寻找美食。也会期待三舅从县城回来探望外婆,因为三舅会带回来很多好吃的月饼。然后,外婆会把所有好吃的都放在床边的柜子里,等

我自己去拿。现在这种场景,随着外婆的离世,再也没有了。

小时候,从课本中知道,嫦娥奔月的故事,知道中秋是团圆的节日。可以我似乎很少和家人团圆,所以我也就不愿意让自己去想这个所谓的传统佳节。有时候,会偶尔自己买一个月饼,应景。因为现在的生活好了,月饼早已不再是大家奢求的美食,只是说月饼在中秋节是大家送礼的不二首选。但是,放眼望去,市场上的月饼,基本上都是包装精美,没有太多的真材实料。

想一想,去年的中秋节,我收到了一位朋友送来的珍贵礼物,也就是我现在戴着的项链。转眼间,已经一年了,曾经的快乐幸福小房子,已经不能再回去。那时候,一起做



饭,一起被照顾的感觉,真幸福。虽然会有争吵过,但是彼此都非常照顾对方,或者说自己被照顾的更多一点。或许是我外地人的身份,让朋友多了一丝怜悯。

这时候电话铃声想起,妈妈电话来,为我的婚姻大事担心起来,为我以后的生活幸福担忧起来。我的妈妈是世界上厉害的,最伟大的。我甚至不介意被别人说自己是“妈宝男”,我有时候觉得,宁愿自己以后不结婚,也要对自己的父母好一辈子。我来这世上最

大的目的就是报恩。或许会被说自己是傻子,但是,我愿意做这个傻子。

中秋节,我也没有给自己的父母买任何东西,内心还是有点愧疚,希望国庆节的时候,可以带上妈妈一起吃烤肉,一起吃大餐。因为每次我吃一些美食,都会在内心想到我的妈妈,因为我想把幸福和她一起分享。

喂!你看,月亮。请收下我的寄托,带给远方的家人,祝愿他们中秋快乐!健康快乐!美梦成真!

李豪森

我的智能手表



每个早晨从来都是闹钟唤我醒来的。也许如果没有闹钟的声音,我就不能按时起床。不过有时候我觉得在闹钟铃声响起时,突然从沉睡中醒来,感觉心会跳的更快,没睡醒似的等不适的感觉。

两年前我的哥哥送给

我一个智能手表。开始时我把它当闹钟戴在手上。真的很方便。没声音,只让它震动。早晨睡醒就觉得体内有变化,更自然醒而且精神更好。

有一天,在课文中我读到一篇文章《闹钟对人体的危害》,才知道被传统闹钟叫醒,我们会提高

体内的肾上腺素水平,还有血压也会逐渐因而加高等。如果长期使用闹钟的话,对我们的健康也会有影响。感谢科技的发展,让我们更接近所谓的自然醒。

雅加达
Angela Zhang
辅导老师:梁幼贞
Dorine (楠榜)